

Microcassette™ - Corder

Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso (sul retro)

**M-417/427/427AD/427C/
437/529V/539V**

Sony Corporation © 1997 Printed in China



AVERTISSEMENT

Afin d'éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, ne pas exposer l'appareil à la pluie ou à l'humidité.

Bienvenue !

Nous vous remercions d'avoir fait l'acquisition d'un magnétophone à microcassettes Sony. Voici quelques-unes de ses caractéristiques fonctionnelles.

- Le témoin BATT indique lorsqu'il faut remplacer les piles.
- Le système VOR (enregistrement commandé par fréquence vocale) (M-529V/539V uniquement) démarre et arrête automatiquement l'enregistrement en fonction des impulsions sonores.
- Fonction de montage — Vous pouvez directement commencer l'enregistrement depuis le mode de lecture en appuyant sur la touche ●. Cette fonction est très pratique pour corriger une section déjà enregistrée.
- Compteur de bande (M-529V/539V uniquement).
- Mécanisme de coupure automatique (dans les modes d'enregistrement et de lecture uniquement).
- Désactivation de pause — La touche de pause est libérée automatiquement lorsque l'on appuie sur la touche ■▲ afin d'éviter de rater une opportunité d'enregistrement.

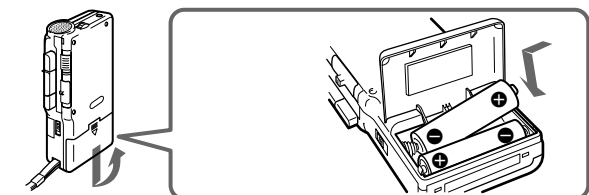
A propos de ce mode d'emploi

Les instructions de ce manuel sont destinées aux modèles M-417, M-427, M-427AD, M-427C, M-437, M-529V et M-539V. Avant de lire ce mode d'emploi, vérifiez le numéro de votre modèle. Le modèle M-539V est utilisé dans ce manuel à titre de référence dans les illustrations. Toute différence de fonctionnement est clairement spécifiée dans le texte, par exemple "M-539V uniquement."

Sélection de la source d'alimentation

Choisissez l'une des sources d'alimentation présentées ci-dessous.

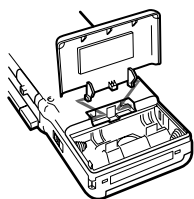
Piles sèches



Assurez-vous que rien n'est raccordé à la prise DC IN 3V.
1 Ouvrez le couvercle du logement des piles.
2 Introduisez deux piles R6 (type AA) (non fournies) en respectant la polarité et refermez le couvercle.

Si le couvercle du logement des piles est enlevé accidentellement

Positionnez-le comme illustré.



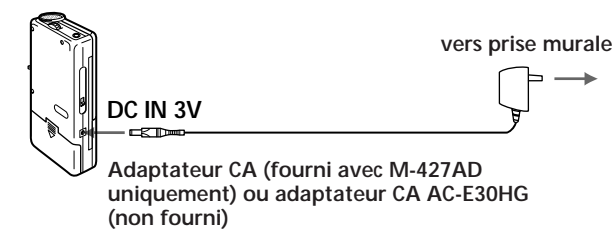
Quand faut-il remplacer les piles ?

Remplacez les piles lorsque la luminosité du témoin BATT (piles) faiblit et que le son est déformé.

Durée de vie approximative des piles (en heures) :

Piles	Enregistrement
Sony R6P (SR)	5,5
Sony alcaline LR6 (SG)	19

Secteur

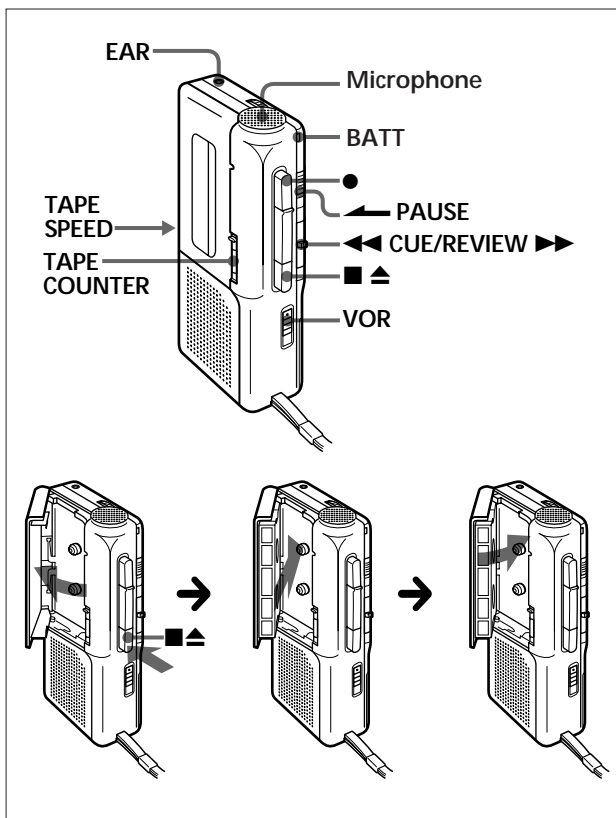


Raccordez l'adaptateur secteur à la prise DC IN 3V et à une prise murale. Utilisez l'adaptateur CA (fourni avec M-427AD uniquement) ou l'adaptateur secteur AC-E30HG (non fourni). Ne pas utiliser d'autres adaptateurs secteur.



Polarité de la fiche

Enregistrement



- (M-529V/539V uniquement) Appuyez sur la touche de réinitialisation du compteur de bande (TAPE COUNTER).
- Appuyez sur la touche ■▲ et introduisez une microcassette avec la face d'enregistrement côté couvercle.
- Sélectionnez la vitesse de défilement de la bande. 2,4 cm pour un son optimal (recommandé en utilisation normale) : un enregistrement de 30 minutes peut être réalisé en utilisant les deux faces de la microcassette MC-30. 1,2 cm pour une plus longue durée d'enregistrement : un enregistrement de 60 minutes peut être réalisé en utilisant les deux faces de la microcassette MC-30.
- (M-529V/539V uniquement) Placez VOR sur H, L ou OFF. Si vous placez VOR sur H ou L, l'appareil démarre automatiquement l'enregistrement et se met en mode de pause lorsqu'il n'y a pas de son (ce qui vous permet d'économiser les bandes et les piles). H : pour enregistrer des conférences, dans un local tranquille et/ou spacieux. L : pour enregistrer en dictée dans un local bruyant. Si le son n'est pas suffisamment fort, placez VOR sur OFF, sinon l'appareil risque de ne pas démarrer l'enregistrement.
- Appuyez sur ●. L'enregistrement démarre. Le niveau d'enregistrement est fixe.

Pour	Pressez ou faites coulisser
Stopper l'enregistrement	La touche ■▲
Démarrer l'enregistrement en mode de lecture	La touche ● durant la lecture (l'appareil passe en mode d'enregistrement)
Ecouter la dernière séquence enregistrée	Relevez la touche ◀◀CUE/▶▶REVIEW vers la position ▶▶REVIEW durant l'enregistrement. Relâchez la touche à l'endroit où vous souhaitez commencer la lecture.
Activer la pause d'enregistrement	Faites coulisser la touche ◀◀PAUSE dans le sens de la flèche. Le témoin BATT s'éteint.
Retirer une cassette	La touche ■▲

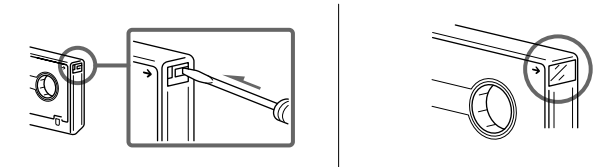
Remarque
Sélectionnez la vitesse de défilement de 2,4 cm pour l'enregistrement si la cassette doit être lue sur un autre appareil. Sinon, la qualité sonore pourrait s'en trouver altérée.

Remarques sur le système VOR d'enregistrement commandé par fréquence vocale (M-529V/539V uniquement)

- Le système VOR dépend des conditions ambiantes. Si vous ne parvenez pas à obtenir le résultat désiré, placez VOR en position OFF.
- Lorsque vous utilisez l'appareil dans un local animé, l'appareil reste continuellement en mode d'enregistrement. En revanche, si les sons sont trop faibles, l'enregistrement ne démarre pas. Réglez VOR sur H (High) ou L (Low) suivant les conditions ambiantes.

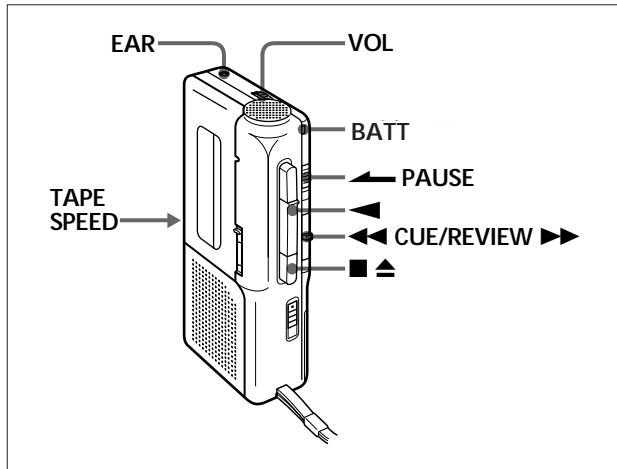
Contrôle de la qualité sonore
Branchez les écouteurs (non fournis) sur la prise EAR. Le volume du moniteur ne peut pas être ajusté au moyen de VOL.

Comment éviter d'enregistrer accidentellement une cassette enregistrée
Brisez les languettes de protection de la cassette. Si vous souhaitez réutiliser la cassette en vue d'un enregistrement, recouvrez de bande adhésive le logement de la languette de protection.



Lecture d'une cassette

- Introduisez une cassette avec la face de lecture côté couvercle.
- Sélectionnez la vitesse de défilement de la bande à la vitesse utilisée pour l'enregistrement.
- Appuyez sur la touche ◀.
- Réglez le volume.



Pour	Pressez ou faites coulisser
Stopper la lecture, l'avance rapide ou le rembobinage*	La touche ■▲
Activer la pause de lecture	Faites coulisser la touche ◀◀PAUSE dans le sens de la flèche. Le témoin BATT s'éteint.
L'avance rapide	La touche ◀◀CUE/▶▶REVIEW en position ◀◀CUE en mode d'arrêt.**
Rembobiner	La touche ◀◀CUE/▶▶REVIEW en position ▶▶REVIEW en mode d'arrêt.**
Recherche avant en mode de lecture (CUE)	Maintenez enfoncée la touche ◀◀CUE/▶▶REVIEW durant la lecture et relâchez-la à l'endroit voulu.**
Recherche arrière en mode de lecture (REVIEW)	Maintenez la touche ◀◀CUE/▶▶REVIEW en position relevée durant la lecture et relâchez-la à l'endroit voulu.**

* Si vous laissez l'appareil après que la bande a été bobinée ou rembobinée, les piles s'épuiseront rapidement. Veillez à appuyez sur la touche ■▲.
** La bande défile plus rapidement en mode rembobiner/REVIEW qu'en mode d'avance rapide/CUE.

Remarque

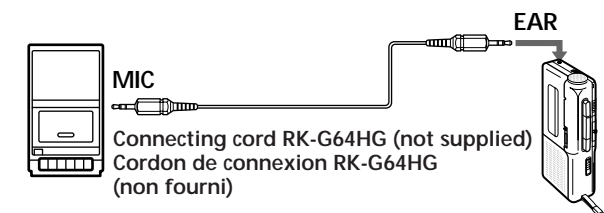
Si la cassette est complètement rembobinée lors d'une recherche arrière en mode de lecture (REVIEW), le commutateur ◀◀CUE/▶▶REVIEW ne revient pas en position centrale lorsque vous relâchez le commutateur. Dans ce cas, repoussez le commutateur vers la position centrale pour démarrer la lecture.

Lorsque la cassette arrive en fin de bande
Dans les modes d'enregistrement ou de lecture, la cassette s'arrête lorsqu'elle arrive en fin de bande et les touches verrouillées sont libérées automatiquement (mécanisme de coupure automatique). Après une avance rapide ou un rebobinage, veillez à ramener la touche ◀◀CUE/▶▶REVIEW au centre.

Enregistrement/lecture avec un appareil raccordé

Montage sur un autre magnétophone à cassettes

Placez votre magnétophone à cassettes en mode de lecture et l'autre magnétophone en mode d'enregistrement.



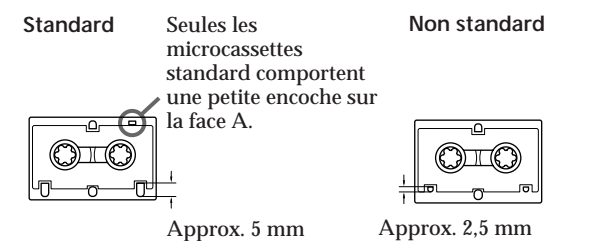
Précautions

Alimentation

- Faites uniquement fonctionner l'appareil sur une tension continue de 3 V.
- Pour un fonctionnement sur une tension alternative, utilisez l'adaptateur secteur préconisé pour l'appareil. N'utilisez pas d'autres types d'adaptateurs. Pour un fonctionnement sur piles, utilisez deux piles R6 (type AA).
- La plaquette signalétique précisant la tension d'utilisation, etc., se situe sur la base de l'appareil.

Appareil

- Utilisez uniquement la y sur cet appareil. Utilisez uniquement des microcassettes standard sur cet appareil. Les cassettes non standard ne peuvent être utilisées sur cet appareil en raison de la différence de la dimension "L".



- Ne laissez pas l'appareil à proximité de sources de chaleur ni dans des endroits soumis à la lumière directe du soleil ou excessivement poussiéreux et ne lui faites pas subir de chocs mécaniques.
- Si des corps étrangers ou des liquides pénètrent à l'intérieur de l'appareil, retirez les piles ou débranchez l'adaptateur secteur et faites contrôler l'appareil par un technicien qualifié avant de le faire fonctionner à nouveau.
- Conservez les cartes de crédit à code magnétique, les montres à mécanisme à ressort, etc., à l'écart de l'appareil de manière à éviter d'éventuels dommages par l'aimant du haut-parleur.
- Si l'appareil est appelé à ne pas être utilisé pendant une période prolongée, retirez les piles afin d'éviter des dommages par une fuite éventuelle des piles et la corrosion qui en résulte.

• Si l'appareil n'a pas été utilisé pendant une période prolongée, placez-le en mode lecture et faites-le chauffer pendant quelques minutes avant d'introduire une cassette.

Si vous avez des questions ou des difficultés au sujet de cet appareil, consultez votre distributeur Sony.

Dépannage

Si les problèmes persistent après ces contrôles, consultez votre distributeur Sony.

- Impossibilité d'introduire une cassette**
- La cassette est présentée dans le mauvais sens. (La cassette doit être introduite dans le couvercle, côté bande face à vous.)
 - La touche ◀ a déjà été enfoncée.
- Impossibilité d'enfoncer la touche ●**
- Il n'y a pas de cassette dans le support de cassette.
 - Les languettes de protection de la cassette ont été brisées.
- Impossibilité d'enfoncer la touche ● ou ◀**
- La cassette est en fin de bande.
 - Après la coupure automatique, la touche ◀◀PAUSE est placée dans le sens de la flèche.
- L'appareil ne fonctionne pas**
- La polarité des piles n'a pas été respectée.
 - Les piles sont plates. Les piles sont plates. Remplacez les deux piles.
 - La touche ◀◀PAUSE est placée dans le sens de la flèche.
 - L'adaptateur secteur ou le cordon de batterie est raccordé à l'appareil et vous avez l'intention de faire fonctionner l'appareil sur les piles.

Le haut-parleur ne diffuse aucun son

- Les écouteurs sont branchés.
- Le volume est réglé au minimum.

Le son basse ou est accompagné de parasites excessifs

- Le volume est réglé au minimum.
- Les piles sont plates. Les piles sont plates. Remplacez les deux piles.
- La tête est sale. Voir "Entretien".

La vitesse de défilement de la bande est excessive ou insuffisante en mode lecture

- La touche TAPE SPEED n'est pas correctement réglée. Réglez-la sur la même vitesse que pour l'enregistrement.

La vitesse de défilement de la bande est plus rapide que la vitesse de lecture normale

- La touche TAPE SPEED est réglée entre les positions 1,2 cm et 2,4 cm.

Impossibilité d'enregistrer

- Connexions erronées.
- Les piles sont plates. Les piles sont plates. Remplacez les deux piles.
- La tête est sale.
- La touche VOR n'est pas réglée correctement (M-529V/539V uniquement). Réglez VOR en position H ou OFF.

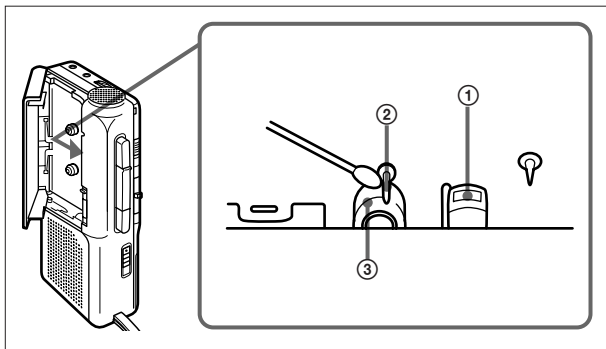
L'enregistrement est interrompu

- La touche VOR (M-529V/539V uniquement) est en position H ou L. Lorsque vous n'utilisez pas la fonction VOR, placez la touche en position OFF.

Impossibilité d'effacer totalement l'enregistrement

- La tête est sale.

Entretien



Nettoyage de la tête et des guides de la bande
Appuyez sur la touche ◀ et nettoyez la tête ①, le cabestan d'entraînement ② et le galet presseur ③ toutes les 10 heures de fonctionnement à l'aide d'un coton-tige imbibé d'alcool.

Nettoyage des parties extérieures
Utilisez un chiffon légèrement imprégné d'eau. N'utilisez pas d'alcool, d'essence ou de thinner.

Spécifications

Cassette
MICROCASSETTE™ (type position normale)
Système d'enregistrement
2 pistes 1 bande monaurale
Haut-parleur
Env. 3,8 cm diam.
Vitesse de défilement de la bande
2,4 cm/s, 1,2 cm/s
Plage de fréquences
300 - 4.000 Hz
Sortie
Prise écouteurs (miniprise) pour écouteurs 8 - 300 ohms
Puissance de sortie (à 10 % de distorsion harmonique)
160 mW
Autonomie des piles (enregistrement)
Voir "Sélection de la source d'alimentation".
Alimentation
• Deux piles R6 (type AA) : CC 3 V
• Adaptateur secteur Sony AC-E30HG AC (non fourni):
CA 220/230 V, 50 Hz (Europe)
CA 120 / 220 V, 50/60 Hz (autres pays) (M-427/427C/437/529V/539V uniquement)
CA 120 V, 60 Hz (M-427AD uniquement)
Dimensions (l x h x p)
Approx. 66,7 x 120,8 x 25 mm, saillies et commandes comprises
Poids
Approx. 160 g avec les piles
Accessoires fournis
Microcassette MC-30 (1) (M-427C/437 et M-529V (modèle européen) uniquement)
Microcassette MC-30 (3) (M-539V uniquement)
Sangle (1) (M-529V/539V uniquement)
Adaptateur CA (1) (M-427AD uniquement)
Sony LR6 (SG) piles (2) (M-539V (modèle pour Canada et Europe) uniquement)

La conception et les spécifications sont sujettes à modifications sans préavis.

Accessoires optionnels
Microcassette MC-60, MC-30
Écouteurs ME-81, ME-L82
Cordon de connexion RK-G64HG (miniprise à miniprise avec atténuateur)
Adaptateur secteur AC-E30HG

ATTENZIONE

Per evitare incendi o scosse elettriche, non esporre l'apparecchio alla pioggia o all'umidità.

Benvenuti

Complimenti per l'acquisto di questo registratore Sony per microcassette. Ecco alcune delle caratteristiche dell'apparecchio:

- spia BATT, che indica quando sostituire le pile
- funzione VOR (Voice Operated Recording) (soltanto M-529V/539V), per avviare o arrestare automaticamente la registrazione in risposta al suono captato
- funzione di modifica, per registrare direttamente dal modo riproduzione premendo il tasto ●; questa funzione permette di correggere una parte precedentemente registrata
- contatore (soltanto M-529V/539V)
- meccanismo di arresto automatico (soltanto in modo registrazione/riproduzione)
- funzione di rilascio tasti di interruzione e pausa; l'interruttore di pausa viene rilasciato automaticamente quando si preme il tasto ■▲, evitando così che il mancato rilascio impedisca l'avvio della registrazione

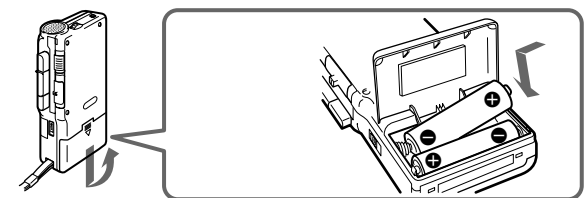
Contenuto del manuale

Le istruzioni contenute nel presente manuale riguardano i modelli M-417, M-427, M-427AD, M-427C, M-437, M-529V e M-539V. Prima di consultarlo, controllare che il numero corrisponda a quello del proprio apparecchio. Le illustrazioni fanno riferimento al modello M-539V. Le differenze nell'utilizzo dei due apparecchi sono indicate chiaramente nel testo, ad esempio con "soltanto M-539V."

Preparazione delle sorgenti di alimentazione

Scegliere uno dei seguenti tre tipi di alimentazione.

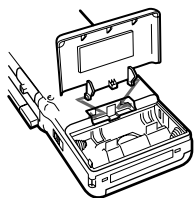
Funzionamento a batteria



Verificare che la presa DC IN 3V sia libera.

- 1 Aprire lo scomparto delle pile.
- 2 Inserire due pile R6 (formato AA) con la polarità corretta e richiudere lo scomparto.

Se il coperchio dello scomparto delle pile si stacca
Riapplicarlo nella maniera illustrata.



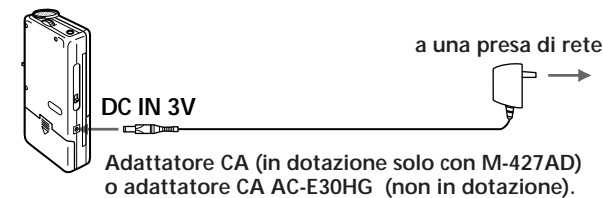
Quando sostituire le pile

Sostituire le pile quando la luce della spia BATT (batteria) si affievolisce e il suono riprodotto risulta distorto.

Durata approssimativa delle pile (ore)

Pile	Registrazione
Sony R6P (SR)	5,5
Pile alcaline Sony LR6 (SG)	19

Funzionamento con la corrente domestica

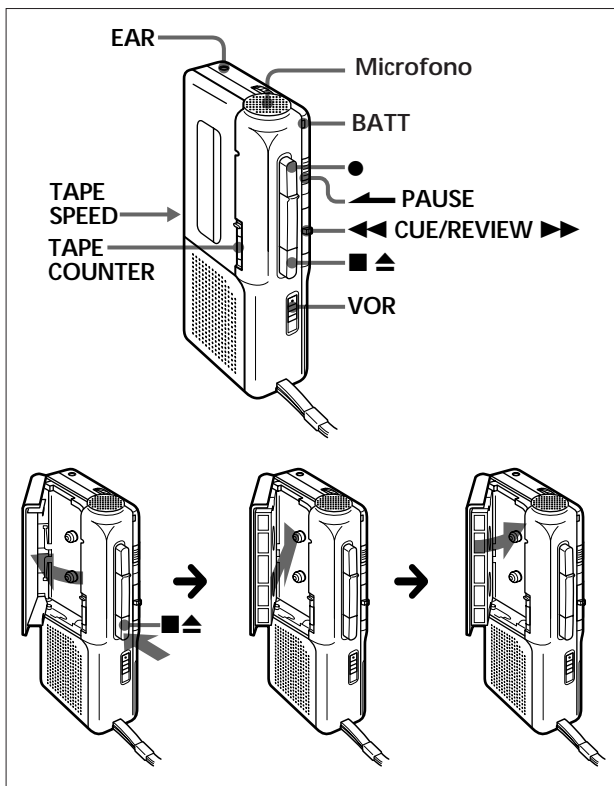


Collegare l'adattatore CA alla presa DC IN 3V del registratore e a una presa di rete. Usare l'adattatore CA (in dotazione solo con M-427AD) o l'adattatore AC-E30HG (non in dotazione).



Polarità della spina

Registrazione



- 1 (Soltanto M-529V/539V) Premere il tasto di azzeramento del contatore.
- 2 Premere ■▲ e inserire una microcassetta con il lato da registrare rivolto verso il coperchio.
- 3 Selezionare la velocità del nastro desiderata. 2,4 cm/s, per ottenere il suono ottimale (consigliata per l'uso normale). Durata della registrazione: 30 minuti usando entrambi i lati delle microcassette MC-30. 1,2 cm/s, per registrazioni più lunghe. Durata della registrazione: 60 minuti usando entrambi i lati delle microcassette MC-30.
- 4 (Soltanto M-529V/539V) Impostare la funzione VOR su H, L o OFF. Se la funzione VOR viene impostata su H o L, la registrazione inizia automaticamente non appena l'apparecchio riceve un impulso sonoro e si interrompe quando non riceve più alcun impulso (in tal modo, si risparmiano nastro e pile). Usare l'impostazione H per registrare nel corso di riunioni o in un ambiente poco rumoroso e/o vasto. Usare l'impostazione L per registrare in luogo rumoroso. Quando il suono da registrare è particolarmente debole, impostare questa funzione su OFF altrimenti la registrazione potrebbe non avviarsi.
- 5 Premere ●.

Per	Premere o spostare
Interrompere la registrazione	■▲
Avviare la registrazione durante la riproduzione	● durante la riproduzione (l'apparecchio entra in modo registrazione)
Controllare la parte di suono appena registrata	Tenere premuto ◀◀CUE/▶▶REVIEW verso ▶▶REVIEW durante la registrazione e rilasciare il tasto quando si desidera avviare la riproduzione.
Sospendere la registrazione	Spostare ◀◀PAUSE nella direzione della freccia. La spia BATT si spegne.
Estrarre la cassetta	■▲

Nota

Se si intende riprodurre una microcassetta su un apparecchio diverso, selezionare la velocità del nastro di 2,4 cm/s, altrimenti la qualità del suono potrebbe risultare alterata.

Note sulla funzione VOR (Voice Operated Recording) (soltanto M-529V/539V)

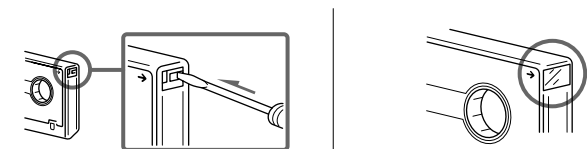
- L'uso della funzione VOR dipende dalle condizioni dell'ambiente in cui si registra. Se è impossibile ottenere i risultati desiderati, impostare VOR su OFF.
- Nei luoghi rumorosi, l'apparecchio rimane fisso in modo registrazione. Invece, se l'impulso sonoro è troppo debole, l'apparecchio non avvia la registrazione. Impostare la funzione VOR su H o su L, a seconda delle situazioni.

Verifica del suono registrato

Collegare un auricolare (non in dotazione) alla presa EAR. Il volume del monitor non può essere regolato mediante VOL.

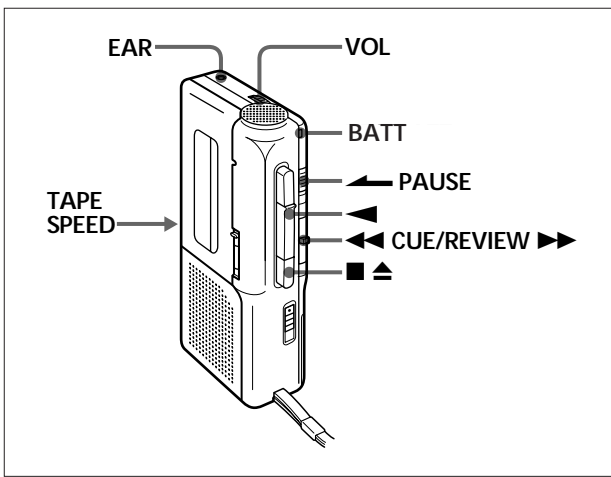
Come impedire la registrazione accidentale di una cassetta già registrata

Spezzare le linguette di protezione della cassetta. Per poter riutilizzare la microcassetta per una successiva registrazione, coprire con nastro adesivo le aperture lasciate dalle linguette.



Riproduzione di un nastro

- 1 Inserire una cassetta con il lato da riprodurre rivolto verso il coperchio.
- 2 Selezionare la medesima velocità del nastro utilizzata nella registrazione.
- 3 Premere ◀◀.
- 4 Regolare il volume.



Per	Premere o spostare
Interrompere la riproduzione/interrompere l'avanzamento rapido o il riavvolgimento*	■▲
Sospendere la riproduzione	Spostare ◀◀PAUSE nella direzione della freccia. La spia BATT si spegne.
Far avanzare rapidamente il nastro	Spostare ◀◀CUE/▶▶REVIEW verso ◀◀CUE in modo di arresto.**
Riavvolgere il nastro	Spostare ◀◀CUE/▶▶REVIEW verso ▶▶REVIEW in modo di arresto.**
Ricerca in avanti durante la riproduzione (CUE)	Tenere premuto verso il basso ◀◀CUE/▶▶REVIEW durante la riproduzione e rilasciarlo non appena viene raggiunto il punto desiderato.**
Ricerca all'indietro durante la riproduzione (REVIEW)	Tenere premuto verso l'alto ◀◀CUE/▶▶REVIEW durante la riproduzione e rilasciarlo non appena viene raggiunto il punto desiderato.**

* Se l'apparecchio rimane acceso dopo l'avvolgimento o il riavvolgimento del nastro, le pile si consumano rapidamente. Premere sempre il tasto ■▲.

** Il nastro si avvolge con maggiore rapidità in modo riavvolgere il nastro/REVIEW, anziché in modo far avanzare rapidamente il nastro/CUE.

Nota

Se il nastro viene completamente riavvolto mentre si effettua una ricerca all'indietro durante la riproduzione (REVIEW), l'interruttore ◀◀CUE/▶▶REVIEW potrebbe non ritornare nella posizione centrale quando viene rilasciato. Se ciò avviene, spingere indietro l'interruttore verso il centro per avviare la riproduzione.

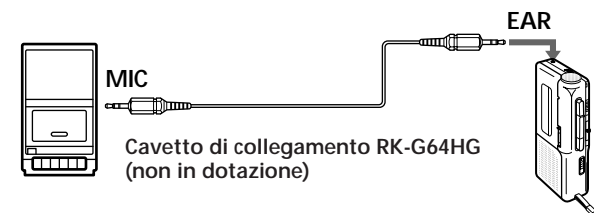
Al termine del nastro

In modo registrazione o riproduzione, il registratore si ferma non appena viene raggiunta la fine del nastro e i tasti premuti vengono rilasciati automaticamente (meccanismo di arresto automatico). Dopo l'avanzamento o il riavvolgimento veloce, assicurarsi di riportare il tasto ◀◀CUE/▶▶REVIEW al centro.

Registrazione/riproduzione con il collegamento di altri apparecchi

Registrazione su un altro registratore per cassette

Impostare l'apparecchio in modo riproduzione e l'altro registratore in modo registrazione.



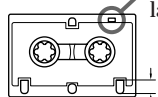
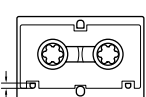
Precauzioni

Alimentazione

- Utilizzare solo sorgenti di alimentazione a 3V CC. Per l'alimentazione a corrente alternata, utilizzare l'adattatore CA raccomandato per questo registratore. Non usare altri tipi di adattatore. Per il funzionamento a batteria, usare due pile R6 (formato AA).
- La targhetta indicante i requisiti di alimentazione (tensione, ecc.) si trova sul lato inferiore del registratore.

Apparecchio

- Utilizzare soltanto microcassette standard (MICROCASSETTE™) con questo apparecchio. Le microcassette non standard non possono essere utilizzate poiché la loro dimensione "L" è diversa.

Standard	Solo le microcassette standard presentano una piccola tacca sul lato A.	Non standard
		
5 mm circa		2,5 mm circa

- Evitare di lasciare l'apparecchio vicino a fonti di calore e in luoghi esposti direttamente ai raggi solari, polverosi o soggetti a vibrazioni.
- Qualora un corpo estraneo o una sostanza liquida dovessero penetrare nell'apparecchio, togliere le pile o scollegare l'adattatore CA e far controllare l'apparecchio da un tecnico qualificato prima di utilizzarlo nuovamente
- Non avvicinare carte di credito a codifica magnetica o orologi meccanici all'apparecchio per evitare danni causati dalla calamita dell'altoparlante.
- In caso di prolungata inattività dell'apparecchio, togliere le pile per evitare perdite e conseguenti effetti corrosivi.

• Se si desidera usare l'apparecchio dopo un periodo di prolungata inattività, lasciare che questo si riscaldi utilizzando il modo riproduzione senza inserire alcuna cassetta.

Per eventuali domande o problemi riguardanti il registratore, rivolgersi al concessionario Sony.

Soluzione dei problemi

Qualora un problema dovesse persistere dopo aver provato le soluzioni qui proposte, rivolgersi al concessionario Sony.

Impossibile inserire la cassetta

- La cassetta è inserita nel modo sbagliato (il lato del nastro deve essere rivolto verso chi osserva).
- E' già stato premuto il tasto ◀◀.

Impossibile premere ●.

- Lo scomparto cassetta è vuoto.
- La linguetta di protezione della cassetta è stata spezzata.

Impossibile premere ● o ◀◀.

- Il nastro ha raggiunto la fine.
- Dopo l'arresto automatico, ◀◀PAUSE è stato spostato nella direzione della freccia.

Il registratore non funziona.

- Le pile sono state inserite con la polarità sbagliata.
- Le batterie sono deboli. Sostituirle entrambe con batterie nuove.
- ◀◀PAUSE è stato spostato nella direzione della freccia.
- L'adattatore CA o il cavo della batteria auto è collegato soltanto all'apparecchio e si desidera far funzionare il registratore a batteria.

L'altoparlante non produce alcun suono.

- E' stato collegato l'auricolare.
- Il livello del volume è al minimo.

Il suono è debole o fortemente disturbato

- Il livello del volume è al minimo.
- Le batterie sono deboli. Sostituirle entrambe con batterie nuove.
- La testina è sporca. Vedere la sezione "Manutenzione".

In modo riproduzione, la velocità del nastro è troppo rapida o troppo lenta.

- Impostazione errata dell'interruttore per la velocità del nastro. Impostarlo sulla stessa velocità usata durante la registrazione.

La velocità del nastro è maggiore rispetto alla normale velocità di riproduzione.

- L'interruttore TAPE SPEED è impostato tra le posizioni 1,2 cm e 2,4 cm.

Impossibile registrare.

- I collegamenti non sono stati eseguiti correttamente.
- Le batterie sono deboli. Sostituirle entrambe con batterie nuove.
- La testina è sporca.
- Impostazione errata dell'interruttore VOR (soltanto M-529V/539V). Impostarlo su H o OFF.

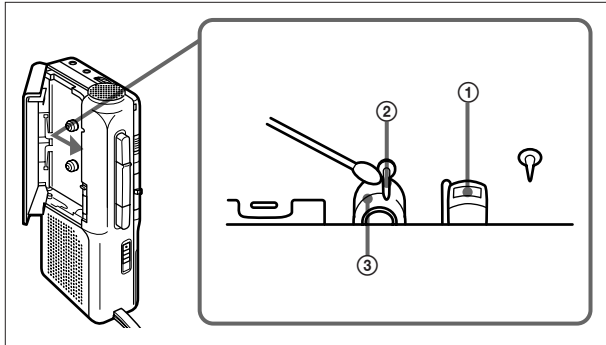
La registrazione si interrompe

- L'interruttore VOR (soltanto M-529V/539V) è impostato su H o su L. Quando non si utilizza la funzione VOR, impostarla su OFF.

Le registrazioni non vengono cancellate completamente.

- La testina è sporca.

Manutenzione



Pulizia delle testine e del percorso di trascinamento

Premere ◀ e pulire la testina ①, la puleggia di trascinamento ② e il rullo di livello ③ con un batuffolo di cotone imbevuto di alcol ogni 10 ore di utilizzo.

Pulizia dell'esterno

Usare un panno morbido leggermente inumidito. Non usare alcol, benzina o solventi.

Caratteristiche tecniche

Nastro	MICROCASSETTE™ (tipo posizione normale)
Sistema di registrazione	Mono a 1 canale e due piste
Altoparlante	Diametro 3,6 cm circa
Velocità del nastro	2,4 cm/s, 1,2 cm/s
Risposta in frequenza	300 - 4000 Hz
Uscita	Presca auricolare (minipresa) per auricolari da 8 - 300 ohm
Potenza di uscita (con distorsione armonica del 10%)	160 mW
Durata pile (registrazione)	Vedere "Preparazione delle sorgenti di alimentazione".
Alimentazione	• due pile R6 (formato AA): 3 V CC • adattatore CA Sony AC-E30HG (non in dotazione): 220/230 V CA, 50 Hz (modello europeo); 120/220 V CA, 50/60 Hz (modello per gli altri paesi) (M-427/427C/437/529V/539V) 120 V CA, 60 Hz (M-427AD)
Dimensioni (l/a/p)	circa 66,7 × 120,8 × 25mm comprese le parti e i comandi sporgenti
Peso	circa 160 g, pile incluse
Accessori in dotazione	1 Microcassetta MC-30 (soltanto M-427C/437 e M-529V (modello europeo)) 3 Microcassette MC-30 (soltanto M-539V) 1 Cinghietta (soltanto M-529V/539V) 1 Adattatore CA (soltanto M-427AD) Pile Sony LR6 (SG) (2) (soltanto M-539V (modello per Canada ed Europa))

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Accessori opzionali
Microcassetta MC-60, MC-30
Auricolare ME-81, ME-L82
Cavetto di collegamento RK-G64HG (da spinotto a spinotto con attenuatore)
Adattatore CA AC-E30HG